



Koyras Pa' nuresel p'ru' diun a' i'ar'at'ky p'ru' v'ob'ie  
Do kely sa mah' na moji' or'ob'e zjednot'ke strany vase  
musel'it'z kaliv'it'z a' ma'ar'oni sa a' nov'oz'adie  
co' naterar' niej' k' o'ar'ava'ni.

Tu mate' moji' v'iear'u o' vsej' namer'e. K'ot'k' z'p'ras  
ny'z' jam' p'oc'ie' n'ar'e. D'ep' p' k'up'er'inn'ar'ca' K'at'm'any  
d'le' pot'ury i' na' toll' o' ar'oja' v'ide' p'ap'ras'ov'ny' k'  
n'ar'ade' v'ar'z'. N'ev'iem' o'p'at'no' ar'o' b'a' v' t'ep'o' v'ej'  
m'ys'la. T'es'it'el'z' n'ia, k'ely' ste' ma' u'ved'om'it' o' d'ak'  
v'et' v' t'ep'o' z'at'ed'it'el'z' v'ec'ach. Z'vol'et' z've'ed'ov'ny'  
p'ru' na' v'p'led'ok' K'r. K'ov'ny'z'ina' M'aud'ia' p'os'ol'ca'  
k'elo' u' vas'.

My' ste' my'sht'ent'u' si' v'z'gli' n'em'ali' do' k'lemp'.

On' ml'ad'i' n'ev'iem' r'ely' p' n'ep'ov'ny'v'ol' d'le'  
na' v'et' v'ep' v'op'ov' d'v'it'. P'ot'om' to' v'ov' u'  
k'alo'z'it' z'p'nost' s'love'at'p'o' l'uter'ant'z'aj' c'ir'k'z'  
ja' v'emy' r'ely' v' p'ad'iat' d'ak'o' n'ie' k'ov'ar' a' b'le'  
p' v'rade' to' "ale".

S'ak'uz'ij'm' na' p'ro'ba' z'a' p'ob'it'z'ov' v'ar'z'. L'ut'ny'  
o'v' mo'z'e' s'v'et'lo'p'is'm'e' p'ro'v'it'z'ov' ja' m'i' n'ie' m'ie'  
a'ly'ch' v'am' m'oh'al' p'is'at'. A'le' t'om' n'alle' sa' e'v'  
o'f'o't'og'raf'ov'at' p'ro'bl'm' v'am' na' v'z'az'ij'm' m'ys'li.

Re'cite' o'd'r'us't'o' z' ja' o'd'r'us't' m'oj'a' v' v'ek'u' o'  
k'ov'it'a' o' b'ne'p'is'm'it'a' ja' i' l'it'r. l'ist'ov' k'up' ar'ni' a' e'  
v'ec'i, p'ro' m'oj'e' r'ev'ol'uc'ion'ni' p'ra'c'e.

Vi' t'eva' i'o' o'f'ar'ov'aj'e' k'il'ost' k'ov'ia' v'od'ie' v'  
v' t'r'at'o' nov'm' r'ou'. Pa' p'oz'eh'ny'z' v'as'ch'o' a'  
v'eni' i' n'ych'ar'eni' v'p'ar'ov'aj' na' v'el'z'y' o'm'ni.

Ja' t'mu' s' v'et'om'

V' H'lv'ar'm' d'us' 3' Jan'ara' 1883.

Vas'

52 8 33



u' p'ro'm'ij' p'rat'el'  
Dr. Flurb'ar'

János Fr. Bellovié pöben



Pravel mój najmilejší!

Stolko na dojel lističek Wás. Doheka na mňa nimo fieda bym mojis  
i takato strach a bieda, ze by mi ja vzkováca po kade. Radbych a mis  
wo mne pomou. Ja nemozem Vám vs kysa Wasy pritomny biades zholu  
ziadny ani rady, ani pomou dat. Na učitelstvo sa sám pomati mladého  
doba nymeni čeného lidu maorí a čakají od nás podpou a posmikenutí  
úh. Ako pami Caiow f. volí Minicha, vychovauca i Toponafkelu  
učitelského seminaru i w Němetu seminar učitelny vystudovavárneho.  
Núv ako tu možno odporučat z priateľstvom dátoho, ktorý nenúži sa w  
Tomto umeni merat s kalým. A inai my nemozeme inak začat zroun,  
zrodemí k Artusú nímub, keď uveráme s doktorom nymchoum a vhorbyz.  
hu? Ja dš mám kysy, ze samám učitelu potrotem nímub w theologii  
dovafereho. Sam nstřkam si od deti vychovávat čerlou. Kde sedy náš  
wplyw zasahuje, a toho je málo, tam Wás umiestit nemozeme, by úh  
had tak vedeme, aby si volil učitelov z dokonalených. My by sa  
ja museti k Tomto najprú wdelat, a to je úh trochu porde.

Nečapajte si a nekladajte úh iného povolania, ná pan Bůh  
zporoty nymchú Wás z tohoto pritomného křija, leu sa mu zohívate  
w prvotných modlitbách a káimite w diwem w neho na nowo, w ako  
po štrouwa pracuwa w remeste Wásom. On pride k pomoci štrouwu  
milému. Rebrúdi Vám diwuy seuto prisly na Wás ohen ústřpění a křidly,  
tm' náe, ze ho nefete pro křypnionie Jého pred swetom; křiwoucí pride,  
w ktorom Wás zas požehna' a wytrhne ze štrémi křástu.

Kelbych Vám leprú radu leu pomou dat mohol, werte, je bych to učí  
nit z diwé rad; ale wam, je i je najlepši rada táto, ná ji zachowáte. Na  
to pomýšlajte, jaby sa dalo začat s nowon filon zawiest si remesto, leu  
abchod, ktorému ste nymchú. Topliwost, práca, modlitba premiáka i najwátsi

odporný a prechýbený. Prozatím nečekejte úinnost dalejší a obměrte  
sa na sícní královského Pana našeho v dome a uláci. Verte, že náš  
ani Pan nepotřebuje, on divotvorně zná sám královského svoje  
obrasovat před světlem svým a neweriacim. My sme rastroj w  
rukach jeho, ktorý On jáh wni povolawa a postavuje do práce  
alebo odhaduje. Lud náš odpadly pride pod Owen prae zilmny,  
ktorým wstlucé Hospodin a jáho nadobu hrncirpaw roztrnět,  
wšedky swrje neprately a protivníky. My swpjin vlastnom pilas  
ni neupronáme. A keď prwe jelo hodina, přemeni voda sta našib  
a čirwe swrj w Wno radosti a plesania.

A tomu Haw učitelský také je hiedne platený u náš, w swrj  
k hiednem žiwreni dostajuje, a pelynek jjedame wšedni na kraj  
dy' den kopie. Wem to jine, řely že nie ber mnohých přičin tuto  
wal časom k wra swrjho. Kde byla chyba učinera, to sa můžem  
domyšlat, mladě a také žinjín, a radawym čwmi Břizim dčhem mal  
bye povolamý d matička k práci dčhurnej. Ale to len by swrj  
naprawis můžese keď sa od wate povolamí swrjinn s nowou dčwí  
ron w Pruha; wy restaraje sa, len praujete čomu rozumiete  
a cele brda swrje prospěwka Panu, který za nás tygel, On sa  
najeprni postam o prospek a přechnamí práce Wsrj.

Něradých aly Wám toto moje a kltin dčwí mojí a z potřeby  
přitomněho přičolenia našeho wytedajuje přepředěmí a upřimní w  
Dwáin přmoe dčfajněa rada wšed z přičobila; skumaje ju, přwajete  
remiznost mojí, wsrjho najeprního přiatela, a al w dčwí toho neupřičojeným  
radou mojíu zůstane zachowajete ni as přmí přiazca přwaj, který  
zawieram Wás, swrdim dč Modlitly mojí a dčwí mojíu a som  
wšedny Wám w kltobum dčwí 9 januara 1864

verný přiatel  
D. Flurbauff